32003O0012

31.10.2003 *EUROOPA LIIDU TEATAJA* L 283/81

EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,

23. oktoober 2003,

mis käsitleb osalevate liikmesriikide tehinguid oma välisvaluuta jooksvate saldodega Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 31.3 kohaselt

(EKP/2003/12)

(2003/775/EÜ)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eriti selle artikleid 31.2, 31.3 ja 43.1,

ning arvestades järgmist:

(1) Osalevate liikmesriikide tehingud oma välisvaluuta jooksvate saldodega, mis ületavad põhikirja artikli 31.3 raamides sätestatavat piiri, nõuavad Euroopa Keskpanga (EKP) heakskiitu kooskõla tagamiseks ühenduse vahetuskursi- ja rahapoliitikaga.

(2) EKP nõukogu annab suunised vastavate toimingute hõlbustamiseks põhikirja artikli 31.3 kohaselt.

(3) Riikide keskpankade poolt osalevate liikmesriikide esindajatena teostatud tehingud, mis ei kajastu riikide keskpankade finantskontodel, on hõlmatud käesoleva suunisega ning riikide keskpankade poolt enda nimel ja panga enda riisikol teostatud tehingud on hõlmatud suunisega riikide keskpankade toimingute kohta põhikirja artikli 31.3 kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SUUNISE:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas suunises kasutatakse järgmisi mõisteid:

— *osalevad liikmesriigid* — kõik liikmesriigid, kes on võtnud ühisraha kasutusele kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga,

— *riikide keskpangad* — osalevate liikmesriikide keskpangad,

— *tehingud* — kõik põhikirja artikli 23 teises ja kolmandas taandes loetletud tehingud, mis hõlmavad mitte-euro vara vahetamist euro või mis tahes muu mitte-euro vara vastu osaleva liikmesriigi poolt, sealhulgas riikide keskpankade poolt osalevate liikmesriikide nimel teostatud tehingud, mida ei kajastata riikide keskpankade finantskontodel,

— *välisvaluuta jooksvad saldod* — mis tahes mõõtühikus või mitte-euro vääringus määratletud varad, mida haldavad osalevate liikmesriikide ametiasutused vahetult või oma esindajate kaudu,

— *mitte-euro varad* — väärtpaberid ja kõik muud varad mis tahes euroalavälise riigi vääringus või mis tahes mõõtühiku vormis,

— *turuväline* — välisvaluutatehing, kus kumbki lepingupool ei ole pankadevahelise valuutaturu osaline. See pankadevaheline turg hõlmab eranditult kommertsrahaasutusi. Keskpanku, rahvusvahelisi organisatsioone, kommertsiaalseid mitterahaasutusi, osalevaid liikmesriike ja Euroopa Komisjoni ei loeta pankadevahelise turu osaks.

Artikkel 2

Kohaldamisala

Käesolevat suunist kohaldatakse kõikide osalevate liikmesriikide ametiasutuste poolt nende välisvaluuta jooksvate saldodega teostatud tehingute suhtes. Keskvalitsuste poolt esitatava eel- ja järelaruandluse jaoks kehtestatud kord erineb teiste ametiasutuste jaoks kehtestatud korrast.

Artikkel 3

Piirmäärad etteteatamise jaoks

1. I lisas sätestatakse piirmäärad, mille ulatuses võivad osalevate liikmesriikide ametiasutused teostada tehinguid välisvaluuta jooksvate saldodega mis tahes kauplemispäeval sellest eelnevalt EKPle teatamata ja mida ei või ületada erinevat liiki tehingute osas välisvaluuta jooksvate saldode puhul mis tahes kauplemispäeval eelnevalt sellest EKPle teatamata.

2. Järgmiste välisvaluutatehingute suhtes ei kohaldata etteteatamise korda:

— mis tahes tehingud, kus tehingu mõlema poole tehinguvaluuta on samas vääringus (näiteks USA riikliku keskmise tähtajaga võlakirja vahetamine USA riikliku diskontovõlakirja vastu),

— välisvaluuta vahetuslepingud,

— riikide keskpankade poolt teostatud mis tahes tehingud.

Artikkel 4

Korralduslikud küsimused

1. Osalevad liikmesriigid teevad vajalikud korraldused tagamaks, et kõikidest osalevate liikmesriikide ametiasutuste välisvaluuta jooksvate saldodega tehtud tehingutest, sealhulgas tehingutest, mida osalevate liikmesriikide nimel teostati keskpankade kui esindajate kaudu ja mis ületavad I lisas sätestatud piirmäära, teatatakse EKPle käesolevas suunises sätestatud korras.

2. Osalevate liikmesriikide keskvalitsused esitavad EKPle igakuiselt prognoosi osalevate liikmesriikide keskvalitsuste poolt välisvaluuta jooksvate saldodega kavandatud tehingutest, sealhulgas tehingutest, mida osalevate liikmesriikide nimel teostati keskpankade kui esindajate kaudu. Standardvorm selliste prognooside esitamiseks on II lisas.

3. Kõik muud ametiasutused esitavad EKPle prognoosi kõikide kavandatud tehingute kohta, sealhulgas välisvaluuta jooksvate saldodega tehtud tehingute kohta, mida osalevate liikmesriikide nimel teostati keskpankade kui esindajate kaudu ja mis ületavad EKP poolt kehtestatud ja III lisas sätestatud piirmäära.

4. Artiklites 4 ja 6 sätestatud aruandluse nõuete eest vastutavad liikmesriigid, kes asjakohaseid andmeid koguvad ja neid andmeid oma vastavate riikide keskpankade kaudu EKPle esitavad.

Artikkel 5

Etteteatamiskord ja tehingute teostamise viisi heakskiitmine EKP poolt

1. Osalevate liikmesriikide ametiasutused, sealhulgas liikmesriikide nimel nende esindajatena tegutsevad riikide keskpangad, peavad teatama EKP-le võimalikult vara oma välisvaluuta jooksvate saldodega teostatavatest kõikidest tehingutest, mis ületavad artiklis 3 sätestatud piirmäära. EKP peab saama vastava teate mitte hiljem kui kauplemispäeval kell 11.30 EKP aja järgi. Kõigi selliste teadete standardvorm on sätestatud IV lisas ja see tuleb esitada EKP-le osalevate liikmesriikide vastavate riikide keskpankade kaudu.

2. EKP vastab eespool lõikes 1 sätestatud etteteatamisele niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui 13.00 EKP aja järgi kõnealusel kauplemispäeval. Juhul kui EKP vastus ei ole selleks ajaks saabunud, loetakse tehing lubatuks vastava osaleva liikmesriigi ametiasutuse poolt määratletud tingimuste kohaselt.

3. Juhul kui EKP saab teate hiljem kui 11.30 EKP aja järgi, kohaldatakse lõikes 5 kirjeldatud konsultatsioonimenetlust.

4. EKP võtab etteteatamist arvesse, aitamaks osalevate liikmesriikide ametiasutuste tehingutele kaasa nii palju kui võimalik. EKP käsitleb selliseid tehinguid ühenduse raha- ja vahetuskursipoliitika kooskõla tagamise seisukohalt, võttes arvesse tehingute mõju euroala pangandussüsteemi likviidsusele. Nende kaalutluste alusel otsustab EKP, kas tehingut võib asjaomase osaleva liikmesriigi poolt kavandatud aja piirides ja viisil teostada.

5. Erandlikel asjaoludel, mis on seotud kas poliitiliste kaalutluste, ebasoodsate turutingimuste või osaleva liikmesriigi hilinenud teatamisega, võib EKP soovitada tehingu ajastuse või tehingu teostamise viisi muutmist. Sellisel juhul peab EKP alustama konsultatsioonimenetluse asjaomaste osapooltega, kelleks on asjaomane riigi ametiasutus ja vastava osaleva liikmesriigi keskpank. EKP võib taotleda tehingu teostamist turuväliselt EKPS kaudu, mille korral EKP võib nõuda tehingu teostamist asjaomase riigi keskpanga või EKPga. Samuti võib EKP taotleda mis tahes sellise tehingu kogusumma jaotamist kaheks või enamaks tehinguks. EKP võib samuti taotleda, et kombineeritakse turuväline teostamine EKPS kaudu, nagu eespool sätestatud, ja osaliselt tehingu jaotamine kaheks või enamaks tehinguks, nagu eespool sätestatud.

6. Eriti erandlikel asjaoludel võib EKP taotleda tehingu edasilükkamist, mille korral sellise tehingu edasilükkamine nähakse ette nii lühikeseks ajaks kui võimalik ja see ei tohi mingil juhul olla määramata tähtajaga või takistada lõppemisel tähtaegadega kohustuste tingimustele vastavat täitmist.

Artikkel 6

Jooksvate saldode aruandlus

1. Osalevate liikmesriikide välisvaluuta jooksvatest saldodest piisava ülevaate tagamiseks EKP-le, esitavad osalevad liikmesriigid igakuiselt aruande välisvaluuta jooksvate saldode kohta eelneva kuu kohta.

2. Osalevate liikmesriikide poolt EKP-le esitatava välisvaluuta jooksvate saldode eelneva perioodi aruandluse jaoks kasutatav standardvorm on V lisas.

3. Kõik muud osalevate liikmesriikide ametiasutused esitavad aruande oma välisvaluuta jooksvate saldode kohta, mis ületavad EKP poolt kehtestatud ja VI lisas sätestatud piirmäära.

Artikkel 7

Konfidentsiaalsus

Kogu käesolevas suunises sätestatud korra kontekstis vahetatavat teavet ja andmeid tuleb käsitleda konfidentsiaalsena.

Artikkel 8

Suunise EKP/2001/9 kehtetuks tunnistamine

Suunis EKP/2001/9 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 9

Lõppsätted

1. Käesolev suunis on adresseeritud osalevatele liikmesriikidele.

2. Käesolev suunis jõustub 1. novembril 2003.

3. Käesolev suunis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Frankfurt Maini ääres, 23. oktoober 2003

EKP nõukogu nimel

president

Willem F. DUISENBERG

I LISA

Liikmesriikide välisvaluutatehingute piirmäärad etteteatamiseks EKP-le artikli 3 lõike 1 kohaselt

Tehingu liik		Kohaldatav piirmäär (viide: kauplemispäev)
Välisvaluutavarade vahetu ost või müük, hetke- ja tähtpäevatehingud	Eurodes	– 500 miljonit eurot (tehingute bruto kogusumma)
	Muudes välisvaluutades (“eri valuutade tehingud”)	– Vastab 500 miljonile eurole (tehingute bruto kogusumma valuutade paari kohta)

Tehingute bruto kogusumma on määratletud kui välisvaluutavarade ostude kogusumma ja müügi kogusumma teatud kauplemispäeval.

Need piirmäärad kehtivad ka tehingute suhtes, mida teostavad riikide keskpangad osalevate liikmesriikide nimel nende esindajatena ja mida ei kajastata riikide keskpankade finantskontodel.

II LISA

Standardvorm välisvaluutatehingute prognoosi eelaruandluseks osalevate liikmesriikide poolt artikli 4 lõigete 2 ja 3 kohaselt

Osalevate liikmesriikide keskvalitsused esitavad igakuiselt EKPle prognoosi oma tulevaste välisvaluutatehingute kohta. See prognoos hõlmab kõiki keskvalitsuste poolt teostatavaid tehinguid. Kõik muud ametiasutused esitavad prognoosi oma tulevaste välisvaluutatehingute kohta, mis ületavad III lisas sätestatud piirmäärasid. Teated osalevate liikmesriikide prognoosiga tulevaste välisvaluutatehingute kohta peavad sisaldama järgmisi andmeid:

Jaotus: valuutapaaride kaupa.

Sagedus: igakuiselt.

Tähtpäev: kell 18.00 EKP aja järgi eelneva kuu viimasel tööpäeval.

Selgitus: euro-tehingute või eri valuutade tehingute ostu kogusumma ja müügi kogusumma. Ostetav valuuta tuleb märkida esimesse veergu/lahtrisse ja müüdav valuuta teise veergu/lahtrisse. Oluliste tehingute puhul tuleb välja tuua kauplemis- ja väärtuspäevad.

Hindamine: määratlemata summa suuruse määramiseks tuleks kasutada aruandepäeva vahetuskurssi seisuga kell 14.15.

Ümardamine: lähimale miljonile eurole vastava summani.

Nende teadete ajaline ulatus on üks kalendrikuu. Piirmäärasid kohaldatakse tehingupäevade kaupa, st oodatava piirmäärade ületamise korral ühel või enamal päeval järgneval kuul tuleb saata eelaruanne enne sellele kuule eelneva kuu viimast tööpäeva. Igakuine eelaruanne peab hõlmama neid ühepäevaseid perioode, mil eeldatakse piirmäära ületamist.

III LISA

Piirmäärad eelaruandluse jaoks osalevate liikmesriikide ametiasutustele, välja arvatud keskvalitsused, artikli 4 lõike 3 kohaselt

Osalevate liikmesriikide ametiasutused, välja arvatud keskvalitsused, esitavad EKPle igakuise prognoosi tulevaste tehingute kohta oma välisvaluuta jooksvate saldodega, mis ületavad järgmisi piirmäärasid:

Tehingu liik		Kohaldatav piirmäär (viide: kauplemispäev)
Välisvaluutavarade vahetu ost või müük, hetke- ja tähtpäevatehingud	Eurodes	– 100 miljonit eurot (tehingute bruto kogusumma)
	Muudes välisvaluutavarades (“eri valuutade tehingud”)	– Vastab 500 miljonile eurole (tehingute bruto kogusumma valuutade paari kohta)

Tehingute bruto kogusumma on määratletud kui välisvaluutavarade ostude kogusumma ja müügi kogusumma teatud kauplemispäeval.

IV LISA

Osalevate liikmesriikide etteteatamise taotlused [1] **ja EKP vastused artikli 5 lõike 1 kohaselt**

Etteteatamisel tuleb edastada järgmist teavet:

— tehingutest teatav osalev liikmesriik,

— tehingu eest vastutav ametiasutus,

— teadete kuupäev ja kellaaeg,

— kauplemispäev,

— väärtuspäev,

— tehingute maht (miljonites eurodes või eurole vastavas vääringus),

— asjaomased vääringud (ISO koodid),

— tehinguliik,

— saabumisel tähtajaga lepinguline kohustus (on/ei ole).

EKP vastus etteteatamisele sisaldab ka järgmisi andmeid:

— EKP vastuse kuupäev, kellaaeg ja sisu.

Märkus: Osalevad liikmesriigid peavad suunama oma teated EKP-le nende vastava riigi keskpanga kaudu.

[1] Tuleb meeles pidada, et etteteatamine on kohaldatav ainult liikmesriikide poolt teostatud turutehingutele, s.o tehingutele, kus tehingupooleks ei ole vastav keskpank. Liikmesriikide tehingutele, kus tehingupooleks on nende vastav keskpank, kohaldatakse keskpankade tehingutele kohaldatavat eelneva heakskiitmise ja aruandluse korda.

V LISA

EKP-le esitatava järelaruandluse standardvorm, mis esitatakse osalevate liikmesriikide välisvaluuta jooksvate saldode kohta artikli 6 lõike 2 kohaselt

Osalevate liikmesriikide keskvalitsused peavad igakuiselt esitama aruanded oma välisvaluuta jooksvate saldode hetkeseisu kohta. Muud ametiasutused peavad esitama aruande ainult siis, kui suurem kahest, kas kuu keskmine saldo või kuulõpu saldo, ületab VI lisas sätestatud piirmäära.

Jaotus: kõik välisvaluuta jooksvad saldod valuutade kaupa jaotamata. Kuu keskmine, kuu kõrgeim, kuu lõpp, kuu madalaim.

Sagedus: igakuiselt.

Tähtpäev: kell 18.00 EKP aja järgi aruandeperioodile järgneval viiendal tööpäeval.

Selgitus: osalevate liikmesriikide välisvaluutade koguhoius väljaspool EKPSi. Andmetes peavad sisalduma ka tähtpäevapositsioonid (s.o jooksvatele hoiustele tuleb lisada tähtpäevapositsioonid ja aruandlus artikli kohta tuleb esitada ühe arvuna). Sellele lisaks peavad andmetes sisalduma hetketehingud, mille suhtes on kokku lepitud, kuid mis pole veel arveldatud (s.o andmete kokkuvõtt peab toimuma kauplemispäevade kaupa).

Hindamine: osalevatelt liikmesriikidelt saadud teabe konverteerimisel eurodesse peaksid riikide keskpangad kasutama vahetuskursse kella 14.15 seisuga (s.o juhul kui osalevad liikmesriigid esitavad aruande tegelike välisvaluuta hoiuste kohta). Väärtpabereid tuleb hinnata turuhindades, kuid otstarbekuse mõttes ei nõuta hindade jaoks ühtset viiteallikat. Kuna enamust jooksvast saldost hoitakse tõenäoliselt hoiustena, peaks vähesel määral üksteisest erinevate finantsturu infoallikate mõju väärtpaberite hindamisel olema väga piiratud.

Ümardamine: lähimale miljonile eurole vastava summani.

Tuleks märkida, et muud ametiasutused on kohustatud aruandeid esitama ainult siis, kui üks kahest, kas nende kuu keskmine saldo või kuulõpu saldo, ületab lisas aruandluseks sätestatud piirmäära. Kui aruandluseks sätestatud piirmäär kuulub kohaldamisele, peavad nad esitama andmeid samas vormis nagu keskvalitsused (s.o kuu keskmine, kuu kõrgeim, kuu lõpp, kuu madalaim).

Käesolevas lisas hõlmatud järelaruandluse kohustus sisaldab kõiki riikide keskpankade poolt osalevate liikmesriikide ametiasutuste nimel nende esindajatena teostatud välisvaluutatehinguid.

VI LISA

Piirmäärad järelaruandluse jaoks osalevate liikmesriikide ametiasutustele, välja arvatud keskvalitsused, artikli 6 lõike 3 kohaselt

Osalevate liikmesriikide ametiasutused, v.a keskvalitsused, esitavad EKP-le aruanded oma välisvaluuta jooksvate saldode kohta, mis ületavad järgmisi piirmäärasid:

Vara liik	Kohaldatav piirmäär (viide: kauplemispäev)
Hoitavad välisvaluutavarad (kõik valuutad kokku, eurole vastavas vääringu miljonites): aruandluses esitatav arv peab olema suurim järgmiste hulgas: – kuu keskmine, – kuu lõpp.	– 50 miljonile eurole vastav vääring